

Literarno druženje osnovnošolcev in študentov prevajalstva v Ravbarjevem stolpu v Planini:
KAJ PO SVETU BEREJO ZA LAHKO NOČ?



Univerza v Ljubljani
Filozofska fakulteta



Osnovna šola Antona Globočnika Postojna
v sodelovanju z
Oddelkom za prevajalstvo Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani
in
Društvom slovenskih književnih prevajalcev

v sklopu šolskega kulturnega dne vabi na dopoldansko branje otroških zgodb.

KAJ PO SVETU BEREJO ZA LAHKO NOČ?

Ravbarjev stolp v Planini v

četrtek, 21. aprila 2016, ob 10.00

Jeseni leta 2015 je stekel skupni projekt Društva slovenskih književnih prevajalcev in Oddelka za prevajalstvo Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, ki smo ga naslovili »**Kaj po svetu berejo za lahko noč: prevodi otroških zgodb in pesmi**«. Pod mentorstvom učiteljev z Oddelka za prevajalstvo so študentje 3. letnika dodiplomskega študija ter 1. in 2. letnika magistrskega študija prevajanja prevajali pravljice, otroške zgodbe in pesmi iz angleščine, nemščine, francoščine in italijanščine v slovenščino. V projektu je sodelovalo več kot 70 študentk in študentov. Svoje prevode že berejo najmlajšim po šolah in vrtcih, tokrat pa bodo svoje zgodbe predstavili otrokom v Planini.

Svoje prevode bodo brali:

Matic Vrhovec, Miha Helbl, Špela Pajek in Mariana Vasle, Nina Pušnik, Žiga Domevšček, Urša Jagar, Anja Slekovec, Teja Goli, Klara Lubej, Katarina Klobučar, Jure Švagelj, Melanija Eva Kožar, Petrovčič Maja, Polc Polona in Matija Godeša (prevodi iz nemščine), Isabel Devetak, Katarina Vrtovec in Ines Čeligoj Pregelj (prevodi iz italijanščine), Eva Butala in Ana Mitrevska (prevoda iz angleščine).

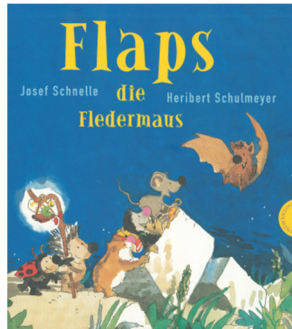
Mentorji:

Robert Grošelj, Amalija Maček, Tamara Mikolič Južnič,
Mojca Schlamberger Brezar, Marija Zlatnar Moe, Tanja Žigon

Literarno druženje osnovnošolcev in študentov prevajalstva v Ravbarjevem stolpu v Planini:
KAJ PO SVETU BEREJO ZA LAHKO NOČ?

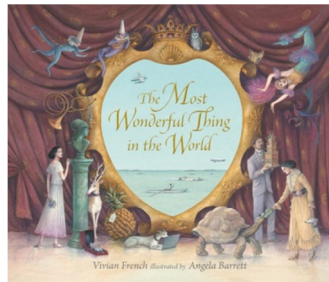
1. Josef Schnelle in Heribert Schulmeyer: *Flaps, die Fledermaus*. Stuttgart und Wien: Thienemann Verlag 2003.

Prevod iz nemščine: **Netopir Nejc prijateljem razkaže noč** (Matic Vrhovec, Miha Helbl, Špela Pajek in Mariana Vasle, Nina Pušnik, Žiga Domevšček)



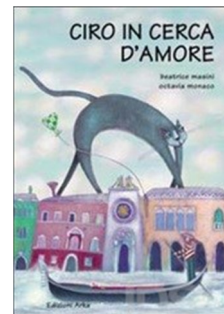
2. Luigi Capuana: *Re Prudenzio. Si conta e si racconta*. Catania: Muglia 1913.

Prevod iz italijanščine: **Kralj Opreznik** (Isabel Devetak).



3. Vivian French: *The Most Wonderful Things in the World* (Walker Books Ltd 2015).

Prevod iz angleščine: **Najlepše stvari na svetu** (Eva Butala)



4. Beatrice Masini, Octavia Monaco: *Ciro in cerca d'amore*. Milano: Arka 2008.

Prevod iz italijanščine: **Ciril išče ljubezen** (Katarina Vrtovec)

5. Roberto Piumini: *La sposa del cavalier guerriero*. Trieste: Emme edizioni 2015.

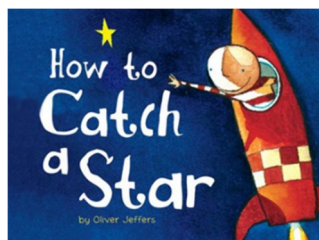
Prevod iz italijanščine: **Nevesta viteza Bojeviteža** (Ines Čeligoj Pregelj)



6. Moritz Petz, Amélie Jackowski: *Der Dachs hat heute Schlechte Laune*. Zürich: NordSüd Verlag 2009.

Prevod iz nemščine: **Jazbec ima slab dan** (Matija Godeša)

Der Dachs hat heute Schlechte Laune!



7. Oliver Jeffers: *How to Catch a Star* (Harper Collins Children's Books, 2012).

Prevod iz angleščine: **Kako ujeti zvezdo** (Ana Mitrevska)



8. Ingrid Huber in Constanza Droop: *Schaf gut, kleiner Bär*. Münster: Copenrath Verlag 1994.

Prevod iz nemščine: **Sladke sanje, medvedek** (Urša Jagar, Anja Slekovec, Teja Goli, Klara Lubej, Katarina Klobučar, Jure Švigelj, Melanija Eva Kožar, Petrovčič Maja, Polc Polona)

Podajmo se v svet pravljic!